

4040 modular Art. 1276

- D** **Gebrauchsanweisung**
Bewässerungssteuerung
-
- GB** **Operating Instructions**
Watering Controller
-
- F** **Mode d'emploi**
Programmateur
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Besproeiingscomputer
-
- S** **Bruksanvisning**
Kontrollpanel
-
- DK** **Bruksanvisning**
Vandingskontrol-system
-
- FIN** **Bruksanvisning**
Kastelunohjauslaite
-
- N** **Bruksanvisning**
Vanningstimer kontrollenhet
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Centralina
-
- E** **Manual de instrucciones**
Programación de riego
-
- P** **Instruções de utilização**
Comando de rega

GARDENA Vandingskontrol-system 4040 modular



Oversættelse af den tyske original instruktion.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og iagttag henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med dette produkt, den korrekte anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning.



Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende dette produkt. Personer med nedsat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person.

→ Denne brugsanvisning skal opbevares omhyggeligt.

Indholdsfortegnelse

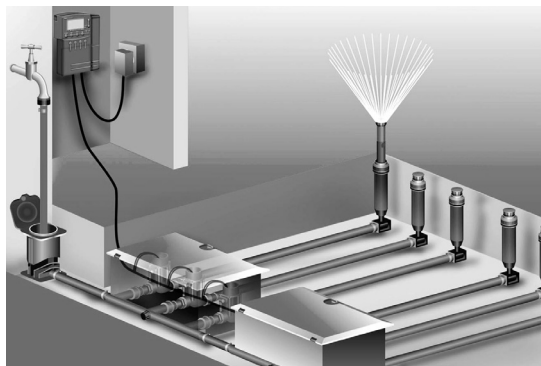
1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-systemet	57
2. Sikkerhedshenvisninger	58
3. Funktion	58
4. Idriftsættelse	59
5. Betjening	61
6. Fejlafhjælpning	65
7. Standsning	66
8. Tekniske data	66
9. Service	67

1. Anvendelsesområde af GARDENA vandingskontrol-system

Tiltænkt anvendelse

Vandingskontrol-systemet egner sig til indendørs og udendørs brug.

Dette vandingskontrol-system er del af et vandingsssystem. Anbefalede tilbehørsdele af vandingsventil (24 V) **vare nr. 1278**, ventilboksene **vare nr. 1254 / 1255** samt forbindelseskablet **vare nr. 1280** og kabelklemmerne **vare nr. 1282**.



Hermed oprettes fuldautomatiske vandingsanlæg, der kan tilpasses enkelte beplantningsområdets forskellige vandbehov og sikre drift af hele anlægget i tilfælde af utilstrækkelig vandmængde.

Overholdelsen af brugsanvisningen, som GARDENA har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af vandingskontrol-systemet.



Vandingskontrol-systemet må kun anvendes til styring af 24 V (AC) ventiler.

2. Sikkerhedshenvisninger

Vandingskontrol-kontrol:



Vandingskontrol-systemet må udelukkende anvendes med den medleverede 24 V (AC) netdel.

→ I monteret tilstand skal 24 V (AC) netdelen beskyttes mod fugtighed.

Vandingskontrol-systemet (uden netdelen) er stænkvangdsbeskyttet.

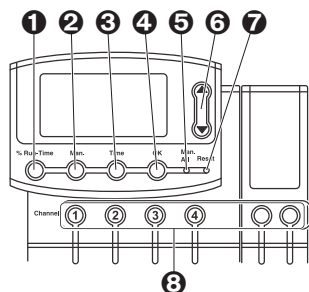
→ Undgå dog at udsætte enheden for direkte vandstråler.

For at undgå tab af data i tilfælde af netudfald, bør der kun anvendes et alkalibatteri på 9 V IEC 6LR61 til datalagring.

Vi anbefaler f.eks. mærkerne Varta og Energizer (akkumulatører må ikke benyttes).

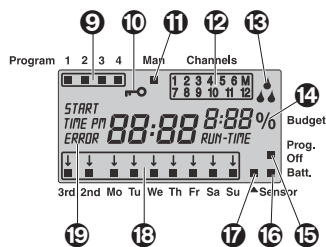
3. Funktion

Tastefunktioner

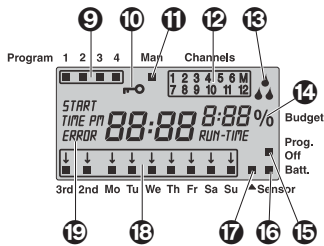


- ❶ % Run-Time-tast: Valg af % Run-Time-funktionen.
- ❷ Man-tast: Manuel åbning / lukning af enkelte kanaler.
- ❸ Time-tast: Viser klokkeslættet.
- ❹ OK-tast: Kvitterer værdierne, der indstilles med ▲-▼-tasterne.
- ❺ Man. All-tast: Automatisk åbning / lukning af alle kanaler efter hinanden.
- ❻ ▲-▼-taster: Ændring af eller skift til næste indtastningsdata. (Når en af ▲-▼-tasterne trykkes vedvarende, så sker ændringen i et hurtigt gennemløb).
- ❼ Reset-tast: Sletter alle programdata.
- ❸ Channel-taster: Valg af kanalerne.

Felter i displayet



- ❹ Programfelt: Viser, hvilket program fra den pågældende kanal netop udføres. Hvis flere kanaler er åbne på samme tid, vises programfeltet ikke.
- ❺ Tastespærre: Tryk samtidigt på Man- og OK-tasten for at aktivere/deaktivere tastespærren (Reset-tasten kan ikke deaktiveres).
- ❻ Felt for den manuelle styring: Når den manuelle styring er aktiveret, vises Man.-feltet.
- ❼ Felt for kanaltilstand: Tilstande: åben, spærret og programoverlapping
- ❸ Felt for vandning: Hvis der kun er én kanal åben, blinker vandingsindikatørens dråber skiftevis.
- ❺ % Run-Time-funktion: Alle kanalers vandningstid kan indstilles mellem 10 - 200%.

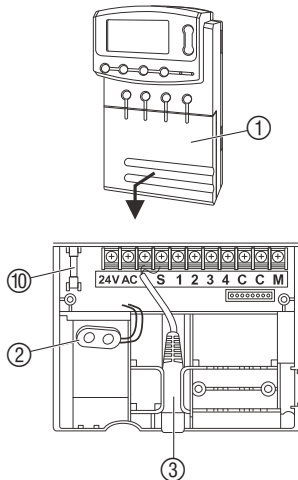


- 15 **Prog. Off:**
Vandingsprogrammer inaktive (% Run-Time-Funktion: 0%).
- 16 **Indikator for batteriets tilstand:**
Når **Batt.**-indikatoren blinker, er batteriet næsten tomt og skal udskiftes.
Hvis batteriindikatoren er tændt, mangler batteriet, eller også er det fladt.
Batt.-indikatoren stilles tilbage, når batteriet er blevet udskiftet.
- 17 **Sensor-lampe:**
Ved tilsluttet sensor og tilstandsmelding „fugtig“ lyser sensor-lampen.
- 18 **Ugedage / vandingscyklusser:**
Til visning af den aktuelle dag eller de programmerede vandingsdage og -cyklusser (3rd hver 3. dag / 2nd hver 2. dag).
- 19 **Fejl- eller henvisningsindikatorer:**
Sådan indikeres en fejl eller henvisning.

4. Idriftsættelse

Før programmeringen skal vandingskontrol-systemet forsynes med et 9 V batteri for at programdataene opretholdes i tilfælde af en strømafbrydelse.

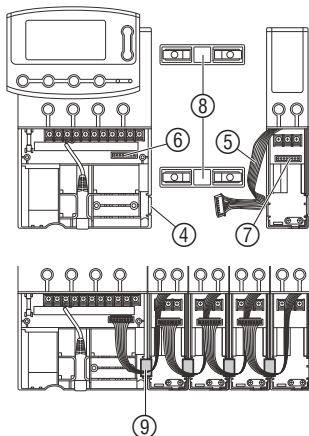
Tilslutning af vandingskontrol-systemet:



1. Løft låget ① og træk det nedad.
2. Forbind netdelens kabel med **24 VAC** klemmerne og skru det fast.
Tilslutningsskemaet findes i låget ①.
3. Forbind kablet for ventilerne (f.eks. 7-koret GARDENA forbindelseskabel **vare nr. 1280** til op til 6 ventiler) med klemmerne med **cifre** og **C** og skru det fast (se også „**Tilslutning af ventiler**“).
4. Efter behov kan sensorens kabel (f.eks. GARDENA fugtigheds-sensor **vare nr. 1187**) forbindes med sensortilslutningen ③.
5. Efter behov (f. eks. **art. 1273**) kan kablet for masterkanalen forbindes med klemmerne **M** og **C** (Pump) og skrues fast (se „**Masterkanal**“).
6. Sæt batteriet i batterirummet ②.
Kontroller, at polerne vender rigtigt.
7. Pres låget på tilslutningsrummet.
8. Forbind 24 V (AC) netdelens netstik med en 230 netstikkontakt.

Vælg herefter mellem 24 eller 12 pm timevisning og indstil klokkeslættet (se **5. Betjening „Indstilling af klokkeslæt**“).

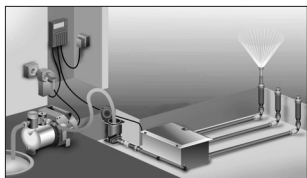
Tilslutning af udvidelsesmodul:



GARDENA udvidelsesmoduler **vare nr. 1277** med 2 kanaler kan fås som ekstratilbehør. Der kan tilsluttes op til 4 udvidelsesmoduler og således styres 12 kanaler via basisenheden.

1. Bræk tungen ④ ud af vandingsstyringen (eller allerede tilsluttede udvidelsesmoduler).
2. Sæt forbindelsesstykkerne ⑧ ind i vandingsstyringen (eller et allerede tilsluttet udvidelsesmodul) og skub udvidelsesmodulet på.
3. Udvidelsesmodulet skal sikres med klemmen ⑨.
4. Udvidelsesmodulets kabel ⑤ forbindes med styrings stik ⑥ (i tilfælde af tilslutning af et yderligere udvidelsesmodul skal udvidelsesmodulerne ligeledes forbindes via udvidelsesmodulets stik ⑦).
Vandingskontrol-systemet registrerer udvidelsesmodulerne automatisk efter tilslutningen.
5. Pres vandingskontrol-systemets og udvidelsesmodulets låg på.

Masterkanal:

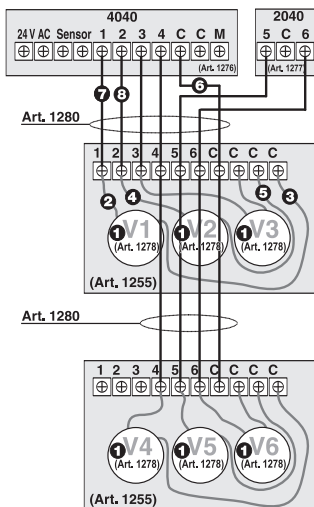


Masterkanalen er en kanal, der tages i brug samtidigt med andre kanaler. F.eks. vigtig, når et vandingsanlæg forsynes via en pumpe og pumpen altid skal aktiveres, når en af vandingsventilerne aktiveres. Masterkanalen lukker ned 20 sekunder før, et program afsluttes for at gøre anlægget trykløst.

Pumpen kan eksempelvis styres via **GARDENA pumpestyringen vare nr. 1273**, som er forbundet med masterkanalen.

Tilslutning af ventiler:

Eks.: med 2 ventilboks V3 (vare nr. 1255)



Markering af ventiler:

- 1 Ventil markeres (1 – 6) for at vandingskontrol-systemets kanaler (1 – 4) og for at udvidelsesmodulets kanaler (5 og 6) kan tilordnes ventilerne entydigt.

Tilslutning af ventiler til ventilboksen:

- 2 Et kabel af ventilen **V1** forbindes med ventilboksens kabelklemme 1.
- 3 Det andet kabel af ventilen **V1** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C** (alle 4 kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og fungerer ens).
- 4 Et kabel af ventilen **V2** forbindes med ventilboksens kabelklemme 2.
- 5 Det andet kabel af ventilen **V2** forbindes med en af ventilboksens kabelklemmer **C**.
Yderligere ventiler kan tilsluttes på samme måde som V1 og V2.

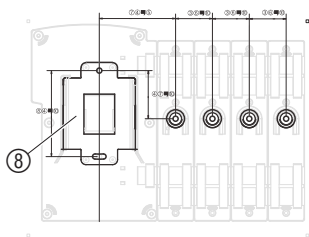
Tilslutning af vandingskontrol-systemet til ventilboksen:

- 6 Kabelklemme **C** på vandingskontrol-systemet forbindes med en kabelklemme **C** på ventilboksen. Begge kabelklemmer **C** er forbundet med hinanden og er ligeværdige.
- 7 Forbind kabelklemmen af kanal 1 med ventilboksens kabelklemme 1.
- 8 Forbind kabelklemmen af kanal 2 med ventilboksens kabelklemme 2.
Yderligere kanaler kan tilsluttes på samme måde som kanaler 1 og 2.

Forbindelseskablets tværsnit:

Den højest tilladte strækning mellem vandingsstyring og ventil er afhængig af forbindelseskablets tværsnit. Ved en strækning på 30 m er den på 0,5 mm² og ved en strækning på 45 m er den på 0,75 mm². Herved må der ikke anvendes mere end 3 ventiler på samme tid. GARDENA forbindelseskablet **vare nr. 1280** har 0,5 mm² og er 15 m langt. Forbindingskanalen kan forbindes vandtæt over spændbøjlen **art. 1282**.

Montering af vægholder på væggen:



→ Ved anvendelse af udbygningsmodulet 2040:

Hold den medleverede boreskabelon mod væggen og marker borerne med en pen.

1. Skru holdepladen (8) for vandingskontrol-systemet (og evt. holderne for udvidelsesmodulerne) på væggen.
2. Hæng vandingskontrol-systemet (evt. med udvidelsesmodul) med bagsiden oppefra på holdepladen (8) (og evt. ind i holderne for udvidelsesmodulerne).

5. Betjening

Indstil tidsformatet ved ibrugtagning:



Sådan indstilles ure og ugedag:



Klokkeslæt og ugedag

Før vandingsprogrammerne kan oprettes, skal klokkeslættet og ugedagen være indstillet. Allerede åbne ventiler lukkes automatisk efter et minut ved ændring af klokkeslættet.

1. Forbind netdelen (uden batteri).

TIME og 24 H blinker i displayet.

2. Indstil 24 eller 12 pm timevisning med ▲-▼-tasterne og kvitter med OK-tasten.

TIME og timevisningen (f.eks. 0) blinker i displayet.

1. Tryk på tasten **TIME**.

2. Klokkeslættets timer indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. 12 timer) og kvitteres med OK-tasten.

TIME og minutvisningen blinker i displayet.

3. Klokkeslættets minutter indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. 30 minutter) og kvitteres med OK-tasten.

TIME og ugedagsvisningen blinker i displayet.

4.



4. Ugedagen indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. **Fr** - fredag) og kvitteres med **OK**-tasten.

Klokkeslættet og ugedagen er indstillet.

Oprettelse af vandingsprogrammer:

Vandingsprogrammer

Forudsætning: Det aktuelle klokkeslæt og den aktuelle ugedag er blevet indstillet.

Før vandingsdata indtastes, anbefaler vi at indsætte ventilernes data i vandingsplanen i brugsanvisningens appendiks for at have en bedre oversigt. Der kan højst åbnes 6 kanaler på samme tid.

Der kan lagres 4 vandingsprogrammer pr. kanal (max. 4 programmer x 12 kanaler = 48 programmer)

Hvis programmer overlappes, blinker kanaltilstandsindikatoren og **ERROR** som henvisning (programmet gennemføres dog).

→ Sørg for, at ingen programmer overlapper hinanden.

Valg af kanal og programlagerplads:



1. Tryk på **Channel**-tasten for den ønskede kanal (f.eks. kanal **2**).

*Channels (f.eks. **2**) vises i displayet og **Program 1** blinker.*



2. Programlagerpladsen vælges med ▲-▼-tasterne (f.eks. programlagerplads **3**) og kvitteres med **OK**-tasten.

***START TIME** og timevisningen blinker i displayet.*



Indstilling af vandings starttid:

3. Vandingsstarttidens timer indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. **16**) og kvitteres med **OK**-tasten.

***START TIME** og minutvisningen blinker i displayet.*



4. Vandingsstarttidens minutter indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. **30** minutter) og kvitteres med **OK**-tasten.

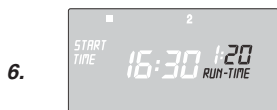
***RUN TIME** og timevisningen blinker i displayet.*



Indstilling af vandingstid:

5. Vandingstidens timer indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. **1** time) og kvitteres med **OK**-tasten.

***RUN TIME** og minutvisningen blinker i displayet.*



6. Vandingstidens minutter indstilles med ▲-▼-tasterne (f.eks. **20** minutter) og kvitteres med **OK**-tasten.

Pilen ↓ over indikatoren for vandingscyklussen blinker i displayet.

Indstilling af vandingscyklus :

- (a) Hver anden **2nd** eller tredje dag **3rd** (fra aktuel ugedag)
- (b) Vilkårlige ugedage kan vælges (dermed også dagligt muligt)

7(a)

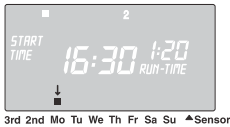


3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7(b)



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor



3rd 2nd Mo Tu We Th Fr Sa Su ▲Sensor

7. (a) Vandingscyklus for hver 2. eller 3. dag :

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på **2nd** eller **3rd** (f.eks. 2nd =- hver 2. dag) og kvitteres med **OK**-tasten.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. 2nd) og ugeoversigten (f.eks. Fr, Su, Tu, Th) vises i displayet.

Ugeoversigtens dage retter sig efter den aktuelle ugedag (f.eks. Fr).

Oprettelse af yderligere vandingsprogrammer eller skifte tilbage til det aktuelle klokkeslæt med **Time**-tasten.

– eller –

(b) Vandingscyklus for vilkårlige ugedage :

Med ▲-▼-tasterne sættes pilen ↓ på den ønskede ugedag (f.eks. Mo = mandag) og aktiveres ■ / deaktiveres med **OK**-tasten .

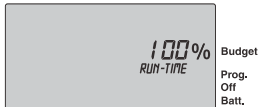
Når alle ønskede ugedage er aktiverede (f.eks. Mo, We, Fr), tryk så mange gange på ▲-tasten, indtil pilen ↓ ikke mere vises over **Su**.

Vandingsprogrammet lagres og vandingscyklussen (f.eks. Mo, We, Fr) vises i displayet.

Oprettelse af yderligere vandingsprogrammer eller skifte tilbage til det aktuelle klokkeslæt med **Time**-tasten.

% Run-Time-funktion

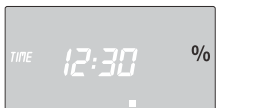
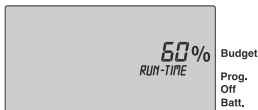
Programmerede vandingstider



Vandingsprogrammer inaktive



2.



For at vandingsprogrammerne udføres, skal % Run-Time > 0% være valgt for aktivering.

Alle vandingsprogrammernes programmerede vandingstider kan ændres centralt i trin på 10% fra 200% til 10% uden at skulle ændre de enkelte programmer.
F.eks. vandes der kortere tid om efteråret end om sommeren.

10 - 200 % RUN-TIME = vandingsprogrammer aktive

0 % RUN-TIME = Prog. Off = vandingsprogrammer inaktive

Når % Run-Time-funktionen er stillet på **0 % RUN-TIME** (vandingsprogrammer inaktive), blinker alle kanaler og **Prog. Off**-symbolet vises på **normalbilledet**.

1. Tryk på % Run-Time-tasten.

2. Vælg det ønskede procentdel for den programmerede vandings-tid med ▲-▼-tasterne

(F.eks. **60 % RUN-TIME**) og kvitter med **OK**-tasten.

Displayet springer til det aktuelle klokkeslæt.

Nu er programmeringen af vandingscomputeren afsluttet, dvs. at de integrerede ventiler åbner/lukker fuldautomatisk og vander således på de programmerede tidspunkter. Hvis vandingstiden ikke er ens med 100%, vises %-tegnet i feltet for det aktuelle klokkeslæt.

Visning af den faktiske vandingstid:

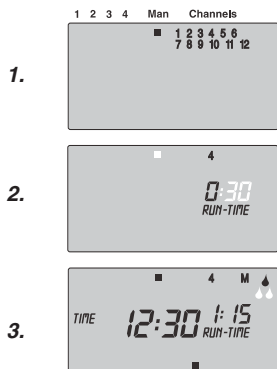
Ændring af vandingsprogram:

Afbrydelse af programmeringsmode før tiden:

Reset:



Manuel vanding:



Bemærk: Ved procentuel ændring af vandingstiden opretholdes visningen af den oprindeligt programmerede vandingstid i de enkelte programmer. Ved indstilling / ændring af et program gennemføres indstillingen automatisk på **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** er ikke gældende for manuel vanding.

Den faktiske vandingstid er procentdelen af den programmerede vandingstid. F.eks. vises den faktiske vandingstid på **30** minutter ved en programmeret vandingstid på **1** time og **50 %** Run-Time.

1. Tryk og hold tasten **% Run-Time** nede, og tryk på den ønskede **Channel-tast**.
2. Vælg programlagerpladsen med **▲-▼**-tasterne. Alle 48 programmer kan vælges efter hinanden med **▲-▼**-tasterne.

Hvis der allerede findes et vandingsprogram på en af de 4 programlagerpladser, kan dette ændres uden at skulle indstille det på ny.

Værdierne for vandingstarttid, -tid og -cyklus er forudindstillet. Dermed behøver man kun at ændre vandingsprogrammets værdier, der virkelig skal forandres. Alle andre værdier kan under „Oprettelse af vandingsprogrammer“ bare overtages med **OK**-tasten.

Programmeringsmoden kan til enhver tid afbrydes før tiden.

→ Tryk på **Time**-tasten.

Klokkeslættet og ugedagen vises.

Vandingsstyringen stilles tilbage til grundtilstanden og alle programdata slettes.

→ Tryk **Reset**-tasten i 5 sekunder.

- Alle symboler i displayet vises i 2 sekunder.
- Alle programmeres programdata slettes.
- Det aktuelle klokkeslæt og ugedagen opretholdes.

Reset kan til enhver tid slettes. Vælg herefter indstil klokkeslættet (se **5. Betjening „Indstilling af klokkeslæt og ugedag“**).

Manuel vanding

1. Tryk på **Man**-tasten.
Man ■ vises og alle kanaler blinker i displayet.
2. Tryk på **Channel**-tasten (f.eks. kanal **4**).
RUN TIME og timevisningen blinker i displayet.
3. Tryk på **Man**-tasten, når der skal vandes i **0:30** minutter – eller – indstil den manuelle vandingstid med **▲-▼**-tasterne (f.eks. **1:15**) og kvitter med **OK**-tasten.
Den manuelle vanding startes.

Manuel vanding af alle kanaler:



Spærring af kanaler:



Når alle kanaler skal aktiveres manuelt efter hinanden, er dette muligt med **Man. All**-tasten. Herved åbnes alle kanaler efter hinanden i henhold til den manuelle vandingstid.

→ Tryk på **Man. All**-tasten.

SPEC vises og vandingen begynder med kanal 1.

For at afslutte før tid, skal tasten **Man. All** trykkes ned igen.

Hvis der eksempelvis på grund af en lang regnperiode ikke skal vandes, kan alle kanaler spærres med % Run-Time-funktionen (se „% Run-Time-funktion“).

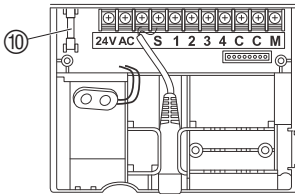
Enkelte kanaler kan spærres på følgende måde:

1. Tryk vedvarende på **OK**-tasten og tryk på den ønskede **Channel**-tast (f.eks. kanal 2).
*Den spærrede kanal og **Prog. Off** blinker i displayet.*
2. For at ophæve spærringen trykkes igen vedvarende på **OK**-tasten og den ønskede **Channel**-tast trykkes.

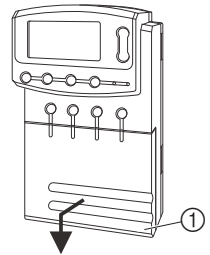
Tip: I tilfælde af spørgsmål om betjening og programmering kontakt GARDENA service. Vi hjælper gerne.

6. Fejlafhjælpning

Udskiftning af sikring:



1. Kontroller indikatoren for batteriet i displayet og udskift i givet fald batteriet.
2. Træk 24 V (AC) netdelens netstik ud.
3. Løft låget ① og træk det nedad.
4. Tag sikringen ud ⑩ og sæt en ny sikring (2,5 A træg) i.
5. Pres låget ① på tilslutningsrummet.
6. Forbind 24 V (AC) netdelens netstik med en 230 V netstikkontakt.



Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Ingen displayvisning	Udetemperatur under 0 °C eller over +60 °C.	→ Vent, indtil driftstemperatur området igen er nået.
ERROR FUSE vises på displayet	Sikringen er brændt over.	<ol style="list-style-type: none">1. Kontroller strømskemaet og/eller konstater årsagen.2. Udskift sikringen.
ERROR noRC vises i displayet (programmerne opretholdes).	Netdelen er ikke sat i.	→ Forbind netdelen med stikkontakten.
	Ventilerne ledningsføring har en kortslutning.	→ Forbind ventilerne korrekt (se 4. Idriftsættelse „Tilslutning af ventiler“).
	Netdelen er overbelastet på grund af ventiler fra fremmede firmaer.	→ Der må kun være så mange ventiler åbne på samme tid, at hele den optagne effekt ikke overskrider 900 mA.



I tilfælde af andre fejl bedes du kontakte **GARDENA service**.
Reparationer må kun gennemføres af **GARDENA servicecentre**.

7. Standsning

Overvintring:

Vandingskontrol-systemet er frostsikker op til -20°C . I begyndelsen af frostperioden er ingen foranstaltninger nødvendige.

→ Kontroller indikatoren for batteriet, før netdelen adskilles fra nettet.

Vigtigt for Danmark!

Batteriet må kun bortskaffes i afladet tilstand.

→ Det brugte batteri skal afleveres hos forhandleren **eller** batteriet bortskaffes via det kommunale depot for problemaffald.

Afhændelsen:

(Direktiv
RL2002/96/EG)



Må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet.

8. Tekniske data

Strømforsyning via netdel:	24 V (AC) / 900 mA (tilstrækkelig til 6 GARDENA-vandingsventiler vare nr. 1278)
Strømforsyning af lageret ved strømafbrydelse:	Alkalibatteri 9V IEC 6LR61.
Batteriets levetid:	Mindst 1 år (ved strømafbrydelse for opretholdelse af data)
Driftstemperatortolerance:	Fra 0°C til $+60^{\circ}\text{C}$
Lagertemperatortolerance:	Fra -20°C til $+70^{\circ}\text{C}$
Luftfugtighed:	20% til 95% relativ luftfugtighed
Tilslutning af fugtigheds-/regnsensor:	GARDENA-specifik
Opretholdelse af program ved batteriskift:	Ja (når netdelen er tilsluttet)
Antal kanaler:	4 kanaler og en masterkanal med maks. 4 udvidelsesmoduler art.1277 på 12 kanaler og en yderligere masterkanal mulig.
Antal programstyrede vandingsprocesser pr. kanal:	Op til 4
Vandingstid pr. program:	1 minut til 4 h 59 min. (100% Run-Time) 2 minutter til 9 h 58 min. (200% Run-Time)

9. Service / Garanti

Garantiregler

GARDENA's garanti for dette produkt er 2 år (fra købsdatoen). Garantien dækker alle væsentlige defekter på apparatet, som kan bevises at stamme fra defekt materiel eller produktionsfejl. Hvis reparationen dækkes af garantien vil vi vælge enten at udskifte apparatet eller at reparere indsendt apparat uden beregning, under forudsætning af at følgende er overholdt:

- Apparatet er behandlet korrekt og i h.t. informationerne beskrevet i brugsanvisningen.
- Hverken køber eller tredjepart har forsøgt at reparere apparatet.

Defekter på Vandingskontrol-systemet på grund af forkert isatte eller udløbne batterier er udelukket fra garantien.

Denne garanti fra producenten har ingen indflydelse på eksisterende garantikrav over for forhandleren.

I tilfælde af fejl skal det defekte apparat indsendes sammen med kvitteringen og en fejlbeskrivelse med porto til serviceadressen, som er oplyst på bagsiden.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrigegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto


Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>DE EG-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Bewässerungssteuerung Description of the unit: Watering Controller Désignation du matériel : Programmeur Omschrijving van het apparaat: Besproeiingscomputer Produktbeskrivning: Vändingskontroll-system Beskrivelse af enhederne: Watering Controller Laitteiden nimitys: Watering Controller Descripción del producto: Centralina Descripción de la mercancía: Programación de riego Descrição do aparelho: Comando de rega</p>																				
<p>GB EU Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> <td>Type:</td> <td>Varenr. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Art. No.:</td> <td>Tyypit:</td> <td>Art.-n:o. :</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> <td>Modello:</td> <td>Art. :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.nr.:</td> <td>Tipo:</td> <td>Art. Nº:</td> </tr> </table> <p>4040 modular 1276</p>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :	Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :	Type :	Référence :	Modello:	Art. :	Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:	Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:
Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Varenr. :																		
Type :	Art. No.:	Tyypit:	Art.-n:o. :																		
Type :	Référence :	Modello:	Art. :																		
Typ:	Art. nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
Typ:	Art.nr.:	Tipo:	Art. Nº:																		
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU Retningslinier : EU directives : EY-direktivt : Directives européennes : Directive UE : EU-richtlijnen : Normativa UE : EU direktiv : Directrices da UE : 89/336/EC 73/23/EC 93/68/EC</p>																				
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring</p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Harmonisierte EN : DIN EN ISO 12100-1 DIN EN ISO 12100-2</p>																				
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation : GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation : GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm</p>																				
<p>DK EU Overensstemmelse certificat</p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Anbringingsjahr der CE-Kennzeichnung : Year of CE marking : Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding : CE-Mærkningsår : 2004 CE-mærkin kiinnitysvuosi : Anno di rilascio della certificazione CE : Colocación del distintivo CE : Ano de marcação pela CE :</p>																				
<p>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																				
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2010.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado</p>																				
<p>P Certificado de conformidade da UE</p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p> Peter Lameli Vice President</p>																				

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
4000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlee Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposit
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlin's RS
Unit 5,
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 011
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
ul. Wysociekiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1
Fracção O-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603, Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39,
Химки Бизнес Парк,
Здание II, 4 этаж.

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad b.b.
11080 Beograd
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
T - L s.r.o.
Fedinová 6-8
851 01 Bratislava
Bezplatná infolinka: 800 154 004
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

1276-20.960.04/0311

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com